



英米文学の翻訳書を探す (改訂版)

翻訳書を探すとき、作家名の原綴がわかっているとスムーズな検索ができます。
* 作家名の原綴を調べるには・・・西洋人名・著者名典拠録 新訂増補版
(日外アソシエーツ 2004) 参考 283.03/S

データベースで探す

OPACに作家名(原綴)や原書名を入力して検索すると、翻訳書も併せて検索されてきます。
* ただし、OPACでは個々の作品集に収録されている短篇は検索されないため、短篇を探すときは、NACSIS-Webcatを利用します。鶴見大学図書館ホームページからも入れます。 <http://webcat.nii.ac.jp/>

英米文学関係の目録で探す

英米文学翻訳書目 笠原勝朗著 (沖積舎 1990) 参考 930.131/K 索引: 作家名(読み)

明治初期から平成2年(1990)に翻訳された主要作家の作品をイギリス、アメリカにわけて作家名(カナ)の五十音順に配列しています。詩、小説、エッセー、戯曲等の文学全般の翻訳書とともに、日本語による各作家の研究書も紹介しています。

英米小説原題邦題事典 新訂増補(日外アソシエーツ 2003) 参考 930.63/E 索引: 邦訳書名

1945年から2002年に翻訳刊行された英語圏の作家6,683人の小説、戯曲を収録し、作家名(カナ)の五十音順に配列しています。映画化された作品は映画タイトルも併記しています。

最新イギリス文学史年表 笠原勝朗著 (こびあん書店 1995) 参考 930.132/K 索引: 作家名(原綴)

中世から現代にかけてのイギリスの主要作家の作品と研究書を収録し、各作家の生年順に配列しています。翻訳があるものは作品(原書名)の後ろに列記しています。現代作家ほど多く収録しています。

明治・大正・昭和邦訳アメリカ文学書目 福田なをみ編 (原書房 1968) 参考 A930.131/M 索引: 原書名・邦訳書名・翻訳者名

1868年から1967年に翻訳されたアメリカ人作家の文学作品(児童文学は古典のみ)を作家名のアルファベット順に配列しています。明治時代の翻訳は、新聞・雑誌掲載分も含みます。

最新アメリカ文学史年表 笠原勝朗著 (こびあん書店 1995) 参考 A930.132/K 索引: 作家名(原綴)

植民地時代から現代にかけてのアメリカの主要作家の作品と研究書を収録し、各作家の生年順に配列しています。翻訳があるものは作品(原書名)の後ろに列記しています。現代作家ほど多く収録しています。

アメリカ文学作家作品事典 (本の友社 1991) 参考 A930.13/R 索引: 原書名・邦訳書名・作家名(原綴)
アメリカ人作家の略伝、書誌、作家論、作品論を収録し、作家名(カナ)の五十音順に配列しています。巻末に邦訳書目一覧(=翻訳作品名リスト(作家名のアルファベット順))がついています。雑誌に掲載された作品も収録しています。

文学作品の翻訳書を探す

明治・大正・昭和翻訳文学目録 国立国会図書館編 (風間書房 1959.9) 参考 903.1/K 索引: 作家名(原綴)

明治元年から昭和30年までに邦訳された文学作品を収録。作家名(カナ)の五十音順に配列しています。

翻訳小説全情報 45/92 93/97 1998/2000 (日外アソシエーツ 1994.1-) 参考 903.1/H 索引: 邦訳書名
戦後国内で出版された小説、戯曲を収録しています。作家名(カナ)の五十音順に配列しています。

集英社世界文学大事典 (集英社 1996) 参考 903/S 索引: 人名(和文・欧文)・邦訳書名

翻訳書の情報だけでなく、著者や作品の基礎的な情報が得られます。



翻訳書を探すための資料は、それぞれに特徴があり網羅的ではありません。収録範囲や収録年を確認し、複数の参考図書やデータベースを検索して見る必要があります。

うまく探せないときにはレファレンスカウンターへ。